

# beurer

## BC 54

**HU** Vérnyomásmérő  
Használati útmutató



CE 0123



**Figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.**

## **Tisztelt Vásárlónk!**

Köszönjük, hogy a kínálatunkban szereplő termékek egyikét választotta. Nevünk garanciát jelent az értékes és részletesen ellenőrzött minőségi termékekre olyan területeken, mint a hő-, súly-, vérnyomás-, testhőmérséklet- és pulzusmérés, valamint a kímélő terápiák, masszázs, szépségápolás, csecsemőgondozás és levegőtisztítás.

Termékeinket szívesen ajánljuk figyelmébe!  
Az Ön Beurer-csapata

## **Tartalomjegyzék**

|  |   |                                      |    |
|--|---|--------------------------------------|----|
| 1. A csomag tartalma .....                         | 3 | 7. Használat.....                    | 11 |
| 2. Jelmagyarázat .....                             | 3 | 8. Tisztítás és ápolás .....         | 17 |
| 3. Rendeltetésszerű használat.....                 | 4 | 9. Mi a teendő probléma esetén?..... | 17 |
| 4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók ..... | 4 | 10. Ártalmatlanítás.....             | 18 |
| 5. A készülék leírása .....                        | 8 | 11. Műszaki adatok .....             | 19 |
| 6. Üzembe helyezés .....                           | 9 | 12. Garancia/szerviz .....           | 21 |



## 1. A csomag tartalma

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken vagy a tartozékokon nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.



- 1 x csuklós vérnyomásmérő mandzsettával
- 1 x használati útmutató
- 1 x gyors üzembe helyezési útmutató
- 1 x tárolódoboz
- 2 x 1,5 V AAA elem (LR03)

## 2. Jelmagyarázat

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típusabláján a következő szimbólumok használatosak:

|   |  |
|---|--|
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS</b><br>Sérülésveszélyre vagy egészségkárosodás veszélyére figyelmeztető információ |
|  | <b>FIGYELEM</b><br>Figyelmeztetés a készülék vagy a tartozékok meghibásodásának veszélyére           |

|   |   |
|---|---|
|   | <b>Megjegyzés</b><br>Fontos információkra vonatkozó megjegyzések  |
|  | Vegye figyelembe a használati útmutatót.  |
|  | BF típusú alkalmazói rész   |
|  | Egyenáram   |
|  | Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint |
|  | A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.   |
|  | A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa.   |
|  | Gyártó  |

|   |  |
|---|--|
| <b>EC REP</b>   | Az orvostechnikai eszközök gyártóinak Európai Unióban meghatalmazott képviselője   |
| Storage/Transport<br> | Megengedett tárolási és szállítási hőmérséklet, illetve páratartalom   |
| Operating<br>         | Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom  |
| <b>IP22</b>   | 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdőntve  |
| <b>SN</b>   | Sorozatszám  |
| <b>CE</b> 0123  | A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek. |

### 3. Rendeltetészerű használat

A BC 54 csuklós vérnyomásmérő otthoni használatra készült, és azon felnőttek artériás vérnyomásértékeinek és pulzusának nem invazív mérésére és ellenőrzésére szolgál, akiknek a csuklóstagsága 13,5 és 21,5 cm közötti.

Segítségével gyorsan és egyszerűen megmérheti a vérnyomását és pulzusát, valamint megtekintheti a korábbi mérések különféle átlagértékeit. A készülék a mért értéket osztályozza és grafikus formában kiértékeli. Esetleges szívritmuszavar esetén a készülék a kijelzőn megjelenő szimbólummal figyelmezteti Önt.

### 4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók

#### Fontos tudnivalók az alkalmazáshoz

- Mindig ugyanabban a napszakban mérje meg a vérnyomását, hogy összehasonlítható értékeket kapjon.
- A mérés előtt legalább 30 percig ne egyen, ne igyon, ne dohányozzon és ne végezzen fizikai tevékenységet.
- Az első vérnyomásmérés előtt mindig helyezze nyugalomba magát 5 percig!
- Ha egymás után többször meg szeretné mérni vérnyomását, mindig várjon legalább 1 percet két mérés között.
- Ha nem biztos abban, hogy a mért értékek helyesek, ismétlje meg a mérést.
- Az Ön által mért értékek csak tájékoztatásul szolgálnak – a mérések az orvosi vizsgálatot nem helyettesítik!

- Beszélje meg a mért értékeket az orvosával, Ön ezek alapján semmiképp ne hozzon saját maga gyógyítására vonatkozó döntéseket (pl. orvosságok kiválasztása és azok adagolása)!
- A vérnyomásmérő otthoni környezeten kívüli vagy mozgás közbeni használata (pl. autóban, mentőautóban vagy helikopteren történő utazás, valamint fizikai tevékenységek, pl. sportolás) befolyásolhatja a mérési pontosságot, és mérési hibákhoz vezethet.
- Ne használja a vérnyomásmérő készüléket újszülötteken és preeklampsziában szenvedő nőknél. Javasoljuk, hogy kérje ki orvosa véleményét, ha terhesség alatt szeretné használni a vérnyomásmérőt.
- Ha krónikus vagy akut véredény-megbetegedés (például véredényszűkület) miatt korlátozott a véráramlás az egyik karjában, akkor a csuklós mérés pontossága is korlátozott lesz. Ebben az esetben használjon felkaron mérő vérnyomásmérő készüléket.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk és/vagy ismerethiány miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják azt. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A szív- és érrendszeri megbetegedések hibás méréseket, ill. a mérési pontosság csökkenését okozhatják. Ugyanez történhet nagyon alacsony vérnyomás, cukorbetegség, vérellátási és ritmuszavarok, valamint hidegrázás vagy remegés esetén.
- A vérnyomásmérő készüléket nagyfrekvenciás sebészeszközzel együtt nem szabad használni.
- Csak olyan személyeknél alkalmazza a készüléket, akiknek a készülékhez megadott kerülettartományban van a csuklójuk.
- Vegye figyelembe, hogy felpumpálás közben korlátozódhat az érintett végtag működőképessége.
- A mandzsetta felpumpálása átmeneti működési zavart okozhat az ugyanazon a karon egyidejűleg használt készülékek esetében.
- A vérkeringést a vérnyomásmérés szükségtelenül hosszú ideig nem akadályozhatja. A készülék hibás működése esetén vegye le a mandzsettát a karról.
- A mandzsettában ne legyen tartósan nyomás, és ne végezzen gyakran mérést. Ellenkező esetben a véráram korlátozott lesz, ami sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne tegye olyan karra a mandzsettát, amelyben az artériák és a vénák orvosi kezelés alatt állnak, mint pl. intravaszkuláris hozzáférés, ill. intravaszkuláris terápia vagy artériás-vénás (A-V-) sönt.
- Ne tegye a mandzsettát olyan személyekre, akiken mellamputációt végeztek.

- Ne tegye a mandzsettát sebekre, mert ezzel további sérüléseket okozhat.
- A mandzsettát kizárólag a csuklójára helyezze. Ne helyezze a mandzsettát egyéb testrészekre.
- A vérnyomásmérő készüléket kizárólag elemekkel lehet használni.
- Vegye figyelembe, hogy az adatok átvitele és tárolása csak akkor lehetséges, ha a vérnyomásmérő készülék áramot kap. Amint lemerülnek az elemek, a vérnyomásmérő készülék elveszti a dátum- és az időbeállítást.
- Az automatikus kikapcsolás funkció az elemek kímélése érdekében kikapcsolja a vérnyomásmérőt, ha 30 másodpercen belül egyetlen gombot sem nyom meg.
- A készüléket csak az ebben a használati útmutatóban leírt célra szabad használni. A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használatból származó károkért.
- Használat előtt a használonak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a készülék rendeltetésszerűen működik, és kifogástalan állapotban van. A gyártó más személytől nem vár el ilyen előzetes ellenőrzést. A gyártó kapcsolási rajzokat, alkatrészlistákat, leírásokat és kalibrálási útmutatókat bocsát rendelkezésre, amelyekre az ügyfélszolgálati munkatársaknak a készülék javításához szükségük lehet.

- 40 °C-os környezeti hőmérsékleten a működésben lévő készülék hőmérséklete legfeljebb 42,5 °C-ra emelkedik.





### Fontos tudnivalók a készülék tárolásával kapcsolatban

- A vérnyomásmérő készülék precíziós mechanikai és elektronikus alkatrészekből áll. A készülék által mért értékek pontossága és a készülék élettartama a gondos kezeléstől függ:
  - Védje a készüléket a lökésektől, nedvességtől, szennyeződéstől, nagy hőmérséklet-ingadozásoktól és a közvetlen napsugárzástól.
  - Ne ejtse le a készüléket.
  - Ne használja a készüléket erős elektromágneses mezők közelében, és tartsa távol a rádiófrekvenciás berendezésektől és a mobiltelefonoktól.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, akkor javasoljuk, hogy vegye ki belőle az elemeket.



### Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések

- Ha valamelyik elemcella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
-  **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermek az elemeket lenyelhetik, és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!

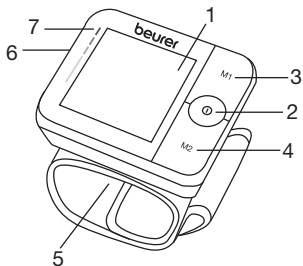
- Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polaritásra.
- Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartó rekeszt.
- Védje az elemeket a túlzott hőtől.
-  **Robbanásveszély!** Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Az elemeket nem szabad tölteni vagy rövidre zární.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.
- Csak azonos vagy egyenértékű elemtípust használjon.
- Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
- Ne használjon akkumulátorokat!
- Az elemeket nem szabad szétszedni, felnyitni vagy feldarabolni.

 **Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók**








- A jelen készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.
  - A készülék gyártója által meghatározottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
  - Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.
- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
  - A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Elektromágneses zavarok következtében pl. hibaüzenetek jelenhetnek meg vagy meghibásodhat a kijelző/ készülék.

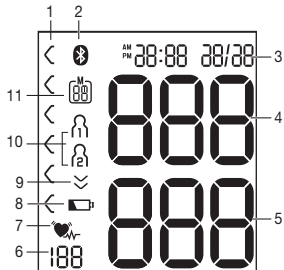
## 5. A készülék leírása

1. kijelző
2. **START/STOP** gomb 
3. **M1** memóriagomb
4. **M2** memóriagomb
5. csuklómandzsetta
6. elemtartó rekesz fedele
7. kockázatjelző



## Jelzések a kijelzőn:

1. kockázatjelző
2. *Bluetooth*<sup>®</sup>-os adatátvitel szimbóluma 
3. dátum és idő
4. szisztolés nyomás
5. diasztolés nyomás
6. megállapított pulzusérték
7. szívritmuszavar szimbóluma   
pulzus szimbóluma 
8. elemek töltési szintjének kijelzése 
9. levegő leeresztése 
10. felhasználói memória  / 
11. memóriahely száma / átlagérték memóriakijelzése (**R1**),  
reggelente (**R1**), esténként (**P1**)




## 6. Üzembe helyezés

### Az elemek behelyezése

- Vegye le a készülék bal oldalán lévő elemtartó rekesz fedelét.
- Helyezzen be két darab 1,5 V-os AAA mikro (LR03 típusú alkáli) elemet. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy az elemek a jelölésüknek megfelelően, helyes polaritással legyenek behelyezve. Ne használjon újratölthető elemeket.
- Csukja vissza gondosan az elemtartó rekesz fedelét.
- A kijelző összes eleme rövid időre megjelenik, **24h** villog a kijelzőn. Most állítsa be a dátumot és az időt az alább leírtak szerint.



Ha villog az elemcsere szimbóluma , és megjelenik az **Erő** felirat a kijelzőn, akkor már nem lehet tovább mérni, és ki kell cserélnie az elemeket. Ha kivette az elemeket a készülékből, akkor utána újra be kell állítania a dátumot és az időt. A tárolt mérési értékek nem vesznek el.

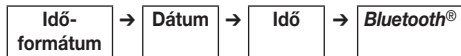
### Időformátum, dátum, idő és a **Bluetooth®** beállítása

A dátumot és az időt feltétlenül be kell állítania. Csak így tárolhatja helyesen, dátummal és idővel együtt a mérési értékeket, majd hívhatja le később őket.

**i** A beállításokat tartalmazó menüt kétféleképpen érheti el:

- Az első használat előtt, valamint minden elemcsere után:  
Az elemek behelyezésekor automatikusan megnyílik a megfelelő menü.
- Ha már korábban behelyezte az elemeket:  
Tartsa nyomva a kikapcsolt készülék **START/STOP** gombját **i** kb. 5 másodpercig.

Ebben a menüben az alábbi beállításokat végezheti el egymás után:



A kijelzőn villog az időformátum.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt időformátumot, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



A kijelzőn villog az év.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt évet, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



A kijelzőn villog a hónap.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt hónapot, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



A kijelzőn villog a nap.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt napot, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



- ⓘ** Ha a **12h** időformátumot választotta, a nap és a hónap kijelzésének sorrendje felcserélődik.

A kijelzőn villog az óra.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt órát, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



A kijelzőn villog a perc.

- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal a kívánt percet, és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.



A kijelzőn megjelenik a *Bluetooth*<sup>®</sup>-szimbólum.

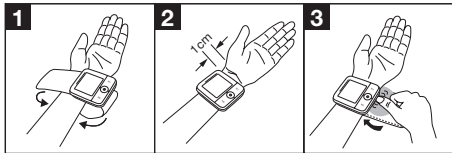
- Válassza ki az **M1** vagy az **M2** memóriagombbal, hogy az automatikus *Bluetooth*<sup>®</sup>-os adatátvitel aktivált állapotban legyen (a *Bluetooth*<sup>®</sup>-szimbólum látható) vagy sem (a *Bluetooth*<sup>®</sup>-szimbólum nem látható), és a választást erősítse meg a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.
- Ha aktiválta az automatikus *Bluetooth*<sup>®</sup>-os adatátvitelt, a készülék a mérés után automatikusan elkezd az adatátvitelt.

- ⓘ** *Bluetooth*<sup>®</sup>-os átvitel esetén az elem gyorsabban lemerül.

## 7. Használat

Használat előtt várja meg, hogy a készülék szobahőmérsékletű legyen. A mérést elvégezheti a jobb vagy a bal csuklóján is.

### A mandzsetta felhelyezése



- Tegye szabaddá a csuklóját. Ügyeljen arra, hogy túl szoros ruhadarab vagy más hasonló ne akadályozza a kar vérellátását.
- Tegye fel a mandzsettát a csuklója belső oldalára.
- Zárja össze a mandzsettát a tépőzárral úgy, hogy a készülék felső széle kb. 1 cm-rel a hüvelykujj párnája alatt legyen.
- A mandzsettának szorosan rá kell simulnia a csuklóra, de nem szoríthatja össze azt.

**i** A vérnyomás a jobb és bal karban különbözhet, ezért a mért vérnyomásérték is eltérő lehet. Mindig ugyanazon a karon végezze a mérést. Ha a két karon mért

értékek jelentősen eltérnek egymástól, beszélje meg orvosával, melyik karját használja a méréshez.

### Vegyen fel helyes testtartást

- Az első vérnyomásmérés előtt mindig helyezze nyugalomba magát 5 percig! Ellenkező esetben eltérhetnek az értékek.
- A mérést ülve vagy fekvé végezheti. Üljön kényelmesen a vérnyomásméréshez. Támassza meg a hátát és a karját. Ne tegye keresztbe a lábát. Helyezze a lábfejét vízszintes helyzetben a padlóra. Feltétlenül támassza meg és hajlítsa be a karját. Mindig figyeljen arra, hogy a mandzsetta szívmagasságban legyen. Ellenkező esetben jelentősen eltérhetnek az értékek. Lazítsa el a karját és a tenyerét.



**i** A mérést kényelmesebbé teheti, ha közben a tárolódobozra helyezi az alkarját.

- Mérés közben viselkedjen nyugodtan és ne beszéljen, nehogy hamis mérési eredményt kapjon.




## Memória kiválasztása

A 2 darab, egyenként 60 memóriahellyel rendelkező felhasználói memória segítségével 2 különböző személy mérési eredményei tárolhatók egymástól függetlenül.

A megfelelő felhasználói memória kiválasztásához nyomja meg a kikapcsolt készülék **M1** (felhasználó ) vagy **M2** (felhasználó ) memóriagombját. Ezután erősítse meg választását a **START/STOP** gombbal .


## Vérnyomásmérés



A fentiek szerint helyezze fel a mandzsettát, és vegye fel azt a testhelyzetet, amelyben a mérést el kívánja végezni.

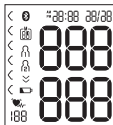
- A vérnyomásmérő bekapcsolásához nyomja meg a **START/STOP** gombot . Rövid időre a kijelző minden eleme felvillan.

5 másodperc múlva a vérnyomásmérő automatikusan elkezd a mérést.

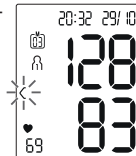
A készülék automatikusan felpumpálja a mandzsettát. A mérés a felpumpálás során történik.



A pulzus észlelésekor a készüléken megjelenik a pulzus szimbóluma .

-  A **START/STOP** gomb  megnyomásával bármikor megszakíthatja a mérést.



- Megjelenik a szisztolés nyomás, a diasztolés nyomás és a pulzus mérési eredménye.



- **Er\_** jelenik meg, ha a mérést nem sikerült szabályszerűen elvégezni. Vegye figyelembe a jelen használati útmutató „9. Mi a teendő probléma esetén?” fejezetét, majd ismétlje meg a mérést.
- Kapcsolja ki a vérnyomásmérő készüléket a **START/STOP** gombbal . Ezzel a mérés eredménye tárolódik a kiválasztott felhasználói memóriában.
- Ha a **Bluetooth®-os adatátvitel** aktív, a **START/STOP** gombbal  való megerősítés után megtörténik az adatátvitel. A kijelzőn villog a **Bluetooth®**-szimbólum. A vérnyomásmérő készülék ekkor kb. 30 másodpercen keresztül megpróbál kapcsolódni az alkalmazáshoz. Amint a kapcsolat létrejön, a **Bluetooth®**-szimbólum villogása megszűnik. Valamennyi mérési adat automatikusan átkerül az alkalmazásba. A sikeres adatátvitel után a készülék kikapcsol.
- Ha 30 másodperc elteltével sem sikerül kapcsolódni az alkalmazáshoz, a **Bluetooth®**-szimbólum kialszik, a

Er\_


vérnyomásmérő készülék pedig 5 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

- Ha elfelejtené kikapcsolni a készüléket, akkor az automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben is a kiválasztott vagy a legutóbb használt felhasználói memória tárolja az értéket.
- Az újabb mérés előtt legalább 1 percet várjon!





## Az eredmények kiértékelése

### Szívritmuszavarok:

A készülék mérés közben észleli a szívritmus esetleges zavarait, és adott esetben a  szimbólummal jelzi azokat a mérés után.

Ez aritmiát jelenthet. Az aritmia olyan betegség, amikor a szívritmus a szívverést szabályozó bioelektromos rendszer hibája miatt rendellenességet mutat. A tüneteket (kihagyó vagy idő előtti szívverések, lassú vagy túl gyors pulzus) többek között szívbetegségek, az életkor, a fizikai hajlam, az élvezeti cikkek mértéktelen fogyasztása, a stressz vagy az alváshiány okozhatja. Az aritmiát csak orvosi vizsgálattal lehet megállapítani.

Ismételje meg a mérést, ha a mérés után a  szimbólum jelenik meg a kijelzőn. Kérjük, ügyeljen arra, hogy pihenjen 5 percet, és mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon. Ha a  szimbólum gyakran megjelenik, akkor kérjük, keresse fel az orvosát. A mérések alapján végzett

öndiagnózis és öngyógyítás veszélyes lehet. Feltétlenül tartsa be a kezelőorvosa utasításait.

### Kockázatjelző:

A mérési eredményeket a következő táblázat alapján lehet besorolni és kiértékelni.

Ezek a standard értékek azonban csupán általános irányelvként szolgálnak, mivel az egyéni vérnyomás a különböző személyeknél, különböző korcsoportoknál stb. eltér. Fontos, hogy rendszeres időközönként felkeresse orvosát. Orvosa tájékoztatja Önt vérnyomása normális értékeiről, valamint arról az értékről, amelytől vérnyomása veszélyesnek tekintendő.

A kijelzőn látható oszlopdiaagram és a készüléken lévő skála azt mutatja, hogy a megállapított vérnyomás melyik tartományban van. Ha a szisztolés és diasztolés érték két különböző tartományba esik (pl. a szisztolés a „magas normál” tartományba és a diasztolés a „normál” tartományba), akkor a készüléken a grafikus beosztás mindig a magasabb tartományt, jelen példában a „magas normál” tartományt mutatja.








| A vérnyomásértékek tartománya         |         | Szisztolé (mmHg-ben) | Diasztolé (mmHg-ben) | Teendők                      |
|---------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|------------------------------|
| 3. fokozat: nagyon magas vérnyomás    | piros   | ≥ 180                | ≥ 110                | forduljon orvoshoz           |
| 2. fokozat: közepesen magas vérnyomás | narancs | 160–179              | 100–109              | forduljon orvoshoz           |
| 1. fokozat: kissé magas vérnyomás     | sárga   | 140–159              | 90–99                | rendszeres orvosi ellenőrzés |
| Magas normál                          | zöld    | 130–139              | 85–89                | rendszeres orvosi ellenőrzés |
| Normál                                | zöld    | 120–129              | 80–84                | önellenőrzés                 |
| Optimális                             | zöld    | < 120                | < 80                 | önellenőrzés                 |

Forrás: WHO, 1999 (World Health Organization)

## A mérési eredmények tárolása, lekérdezése és törlése

### Felhasználói memória

A készülék minden sikeres mérés eredményét dátummal és időponttal együtt tárolja. Több mint 60 mérési érték esetén a legrégebbi mérés felülíródik.

- A megfelelő felhasználói memória kiválasztásához nyomja meg a kikapcsolt készülék **M1** (felhasználó ) vagy **M2** (felhasználó ) memóriagombját. Ezután erősítse meg választását a **START/STOP** gombbal .
  - Ha a *Bluetooth*<sup>®</sup> aktív (a  szimbólum villog a kijelzőn) a vérnyomásmérő készülék megpróbál kapcsolódni az alkalmazáshoz. Amint létrejön a kapcsolat és megkezdődik az adatátvitel, a gombok inaktívak lesznek, a  szimbólum pedig folyamatosan látható.
-  Ha ezalatt megnyomja az **M1** vagy az **M2** gombot, az átvitel megszakad. A  szimbólum már nem látható.

**A** jelenik meg a kijelzőn.

Megjelenik ezen felhasználói memória összes mentett mérési értékének az átlagértéke.

- Nyomja meg az **M1** memóriagombot.

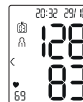
**A<sub>1</sub>** jelenik meg a kijelzőn.

Az utolsó 7 nap reggeli méréseinek átlagértéke jelenik meg (reggel: 5.00 óra-9.00 óra).

- Nyomja meg az **M1** memóriagombot.

**A<sub>2</sub>** jelenik meg a kijelzőn.

Az utolsó 7 nap esti méréseinek átlagértéke jelenik meg (este: 18.00 óra-20.00 óra).



- Ha ismét megnyomja az **M1** memóriagombot, a kijelzőn megjelenik a legutóbbi egyedi mérés (itt például a 03-as mérés).

- Ha újból megnyomja az **M1** memóriagombot, megtekintheti a mindenkori egyedi mérési értékeit.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **START/STOP** gombot **ⓘ**.

**ⓘ** A menüt a **START/STOP** gomb **ⓘ** megnyomásával bármikor elhagyhatja.

- Felhasználói memória törléséhez válassza ki a törölendő felhasználói memóriát úgy, hogy a kikapcsolt készüléken megnyomja az **M1** vagy az **M2** memóriagombot, majd megerősíti a választást a **START/STOP** gombbal **ⓘ**.
- A kijelzőn megjelenik a kiválasztott felhasználói memóriában tárolt összes mérés átlagértéke, ezzel egyidejűleg pedig világít az **A** a kijelzőn.
- Tartsa egyszerre lenyomva az **M1** és az **M2** memóriagombot 5 másodpercig.

A kijelzőn megjelenik a **CL 00** felirat. Minden érték törlődött a kiválasztott felhasználói memóriából.



## Átvitel **Bluetooth**<sup>®</sup>-on keresztül

Lehetősége van a mért és a készüléken elmentett értékeket átvinni okostelefonjára **Bluetooth**<sup>®</sup> segítségével.

Ehhez a „beurer HealthManager” alkalmazásra van szüksége. Ez az App Store-ról vagy a Google Play-ről ingyenesen letölthető.


### A „beurer HealthManager” alkalmazás rendszerkövetelményei


- iOS ≥ 10.0, Android™ ≥ 5.0
- **Bluetooth**<sup>®</sup> ≥ 4.0

Kompatibilis eszközök listája:



Az értékek átviteléhez kövesse az alábbi lépéseket:

Ha a beállítások menüben aktiválta a **Bluetooth**<sup>®</sup>-t, akkor az adatok átvitele a mérést követően automatikusan megtörténik. A kijelző bal felső részén megjelenik a  szimbólum (lásd a „6. Üzembe helyezés” fejezet „**Bluetooth**<sup>®</sup> bekezdését”).

 Az első kapcsolódáskor a készüléken két sorban megjelenik egy véletlenszerűen generált hatjegyű

PIN kód, ezzel egy időben megjelenik az okostelefonon egy beviteli mező, amelyben meg kell adni ezt a hatjegyű PIN kódot. A sikeres megadást követően a készüléke kapcsolódik okostelefonjához.



### 1. lépés: **BC 54**

Kapcsolja be a készüléken a **Bluetooth**<sup>®</sup>-t (lásd a „6. Üzembe helyezés” fejezet „**Bluetooth**<sup>®</sup>” bekezdését).



### 2. lépés: „beurer HealthManager” alkalmazás

A „beurer HealthManager” alkalmazásban adja hozzá a BC 54 készüléket az „Einstellungen / Meine Geräte” (Beállítások / Készülékeim) menüpont alatt.



### 3. lépés: **BC 54**

Végezzen mérést.



#### 4. lépés: BC 54

Adatok átvitele közvetlenül mérés után:

- Ha a **Bluetooth®-os adatátvitel** aktív, akkor a felhasználói memória **START/STOP** gombbal **ⓘ** való megerősítése után megtörténik az adatátvitel.

#### 4. lépés: BC 54

Adatok átvitele egy későbbi időpontban:

- Lépjen a memórialehívási üzemmódba („7. Használat” fejezet, „A mérési eredmények tárolása, lekérdezése és törlése” bekezdés). Válassza ki a kívánt felhasználói memóriát. A Bluetooth®-os átvitel automatikusan elkezdődik.

- ⓘ** Az átvitel előtt meg kell nyitnia a „beurer Health-Manager” alkalmazást.

A zavartalan átvitel érdekében szükség esetén távolítsa el az okostelefon védőtokját. Indítsa el az adatátvitelt a „beurer HealthManager” alkalmazásban.

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a szóban forgó szoftver nem minősül a 93/42/EEC európai uniós irányelv szerinti orvostechikai eszközhöz.

A feltüntetett értékek csupán szemléltetésre szolgálnak, és nem szolgálhatnak gyógyászati intézkedések alapjául.

A szoftver nem része diagnosztikai gyógyászati rendszernek.

## 8. Tisztítás és ápolás

- Óvatosan, csak kissé megnedvesített kendővel tisztítsa meg a készüléket és a mandzsettát.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.
- Semmi esetre sem szabad víz alá tartania a készüléket vagy a mandzsettát, mert víz juthat beléjük, ami károsíthatja azokat.
- Tároláskor ne helyezzen nehéz tárgyat a készülékre vagy a mandzsettára. Vegye ki az elemeket.

## 9. Mi a teendő probléma esetén?

| Hibaüzenet  | Lehetséges okok                       | Elhárítás   |
|-------------|---------------------------------------|---|
| <b>Er 1</b> | Nem sikerült megállapítani a pulzust. | 1 perc szünet után ismétlje meg a mérést. Ügyeljen arra, hogy mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon. |
| <b>Er 2</b> | Mozgott vagy beszélt a mérés során.   |   |

| Hibaüzenet            | Lehetséges ok  | Elhárítás  |
|-----------------------|--|--|
| <b>E<sub>r</sub>3</b> | Nincs megfelelően felhelyezve a mandzsetta.  | Vegye figyelembe a „7. Használat” fejezet „A mandzsetta felhelyezése” bekezdésében foglalt tudnivalókat.<br>Kérjük, egy új méréssel ellenőrizze, hogy az előírtaknak megfelelően felpumpálható-e a mandzsetta. |
| <b>E<sub>r</sub>4</b> | A mérés során hiba lépett fel.   | 1 perc szünet után ismétlje meg a mérést.  |
| <b>E<sub>r</sub>5</b> | A pumpálási nyomás nagyobb, mint 300 mmHg, vagy a mért vérnyomás a méréstartományon kívül van. | Ügyeljen arra, hogy mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon.  |

| Hibaüzenet            | Lehetséges ok   | Elhárítás   |
|-----------------------|---|---|
| <b>E<sub>r</sub>6</b> | Az elemek majdnem teljesen lemerültek.  | Tegyen új elemeket a készülékbe.  |
| <b>E<sub>r</sub>7</b> | Az adatokat nem lehetett <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -on keresztül átvenni. | A „7. Használat” fejezet „Átvitel <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -on keresztül” bekezdésében leírtakat követve lépjen a manuális memórialehívási üzemmódba, és próbálkozzon meg ismét az adatátvitellel. |
| <b>E<sub>r</sub>8</b> | Készülékhiba lépett fel.  | 1 perc szünet után ismétlje meg a mérést.   |

Ha a javasolt problémaelhárítási módok nem vezetnének eredményre, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

## 10. Ártalmatlanítás



### A készülék javítása és ártalmatlanítása

- A készüléket nem szabad saját kezűleg javítani vagy beállítani. Ellenkező esetben már nem biztosított annak kifogástalan működése.

- Ne szedje szét a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- A javítást csak az ügyfélszolgálat vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti. Reklamáció előtt azonban minden esetben ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.




### Az elemek ártalmatlanítása

- Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, és veszélyes hulladékként kezelendők.
- A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:  
Pb = az elem ólmot tartalmaz,  
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,  
Hg = az elem higanyt tartalmaz.



## 11. Műszaki adatok

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Modellszám                   | BC 54   |
| Mérési eljárás               | oszcilometrikus, nem invazív vérnyomásmérés a csuklón   |
| Méréstartomány               | mandzsettanyomás 0–299 mmHg, szisztolés nyomás 60–230 mmHg, diasztolés nyomás 40–130 mmHg, pulzus 40–199 szívverés/perc |
| A kijelzés pontossága        | szisztolés $\pm 3$ mmHg, diasztolés $\pm 3$ mmHg, pulzus $\pm 5\%$ a kijelzett értékhez képest                          |
| Mérési bizonytalanság        | max. megengedett standard eltérés klinikai vizsgálat alapján:<br>szisztolés 8 mmHg/<br>diasztolés 8 mmHg                |
| Memória                      | 2 x 60 memóriahely  |
| Méretek                      | H 80,5 mm x Sz 69,5 mm x Ma 25 mm   |
| Súly                         | kb. 116 g<br>(elemek nélkül, mandzsettával)   |
| A mandzsetta mérete          | 135–215 mm  |
| Megengedett üzemi feltételek | +5 °C–+40 °C, 15–90% relatív páratartalom (nem kondenzáló), 700–1060 hPa környezeti nyomás                              |

|   |   |
|---|---|
| Megengedett tárolási és szállítási feltételek | -20 °C–+60 °C,<br>≤ 93% relatív páratartalom  |
| Áramellátás                                   | 2 x 1,5 V  AAA elem  |
| Az elemek élettartama                         | a vérnyomástól, ill. a pumpálási nyomástól függően kb. 150 mérés  |
| Osztályozás                                   | belső tápellátás, IP22, nincs AP vagy APG, folyamatos üzem, BF típusú alkalmazói rész   |
| Szoftververzió                                | A01   |
| Adatátvitel                                   | frekvenciasáv: 2402 MHz–2480 MHz<br>adóteljesítmény: max. 7 dBm<br>A vérnyomásmérő <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> low energy technológiát használ<br><i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> ≥ 4.0 okostelefonokkal / táblagépekkel kompatibilis |

A sorozatszámot a készüléken vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.

Frissítési célú, előzetes értesítés nélküli műszaki változtatások joga fenntartva.

- Ez a készülék megfelel az EN 60601-1-2 európai szabványnak (összhangban a következővel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), és speciális óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenc-

ciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják a készülék működését.

- Ez a készülék megfelel az orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EEC európai uniós irányelvnek, a gyógyászati termékekre vonatkozó német törvénynek, valamint az EN 1060-1 (Nem invazív vérnyomásmérők. 1. rész: Általános követelmények), az EN 1060-3 (Nem invazív vérnyomásmérők. 3. rész: Elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerek kiegészítő követelményei) és az IEC 80601-2-30 szabványnak (Gyógyászati villamos készülékek. 2–30. rész: Automatikus, nem invazív vérnyomásmérők alapvető biztonságra és lényeges működésre vonatkozó követelményei).
- Ezen vérnyomásmérő készülék pontosságát gondosan megvizsgálták. Kalibrálást nem igényel.
- A készüléket hosszú ideig tartó használatra fejlesztették ki. A készülék várható élettartama 5 év.
- A készülék gyógyászati célú alkalmazása esetén megfelelő eszközökkel mérés-technikai ellenőrzéseket kell végezni. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatban részletesebb információk a szerviz címén kérhetők.
- Ezúton megerősítjük, hogy ez a termék megfelel a 2014/53/EU (európai RED) irányelvnek. Az ezen termékhez tartozó CE megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi címen találja: [www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php](http://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php)

## 12. Garancia/szerviz

A Beurer GmbH (székhelye: D-89077 Ulm, Söflinger Straße 218, a továbbiakban: „Beurer”) az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

**Az alábbi garanciális feltételek az eladónak a vevővel kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott garanciakötelezettségeit nem módosítják.**

**A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.**

A Beurer garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.

A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 5 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ.

A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak

alapján hibásan működik, a Beurer a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

**Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a helyi kereskedőhöz fordulhat (lásd a szerviz-címek mellékelt „Service International” című listáját).**

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy hova küldheti a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő

– a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint

– az eredeti terméket

be tudja mutatni a Beurernek vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:

– a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;

– a termék szakszerű használata során elhasználódott, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);

- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a Beurer által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközpontból az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károkra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igénnyel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.



The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Android is a trademark of Google LLC.



Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd. Zone A, No.105, Dongli Road,  
Torch Development District, Zhongshan, 528437, Guangdong, China



MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

---

Distributed by: BEURER GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com), [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

---

